



Departamento: Departamento de Lenguas

Carrera: Licenciatura en Lengua y Literatura

Asignatura: Italiano Nivel II

Código/s: Según el orden de carrera: 5053

Curso: Alumnos de diferentes carreras de grado Facultad de Ciencias Humanas

Comisión: Única

Régimen de la asignatura: Anual

Asignación horaria semanal: Cuatro

Asignación horaria total: 120

Teórico-prácticas: 120 =100%

Correlatividades:

Cursar: no tiene

Rendir: no tiene

Profesor Responsable: BUSSONE Nora Catalina

Adjunto Semi-exclusivo

Integrantes del equipo docente: Unipersonal

Año académico: 2014

Lugar y fecha: RIO CUARTO, ABRIL de 2014



1. FUNDAMENTACIÓN

El presente Programa de Estudio ofrece al alumno realizar una progresión procedimental, operativa y de contenido en la lectura e interpretación de textos impresos en italiano. El acercamiento y conocimiento de idiomas extranjeros se vuelve necesario y fundamental en diferentes ámbitos, en la universidad permite, entre otras cosas, ampliar los registros disciplinarios de los alumnos en proceso de formación, contribuir a la alfabetización académica a través del desarrollo de nociones y habilidades enfocadas desde una lingüística aplicada a los textos.

La comunicación y globalización de conocimientos mediados y mediatizados por las tecnologías de la comunicación y de la información requiere de docentes y alumnos como sujetos lectores autónomos en diferentes lenguas extranjeras capaces de dar respuestas, capitalizar y vehiculizar en sus registros disciplinarios conocimientos académicos- científicos, institucionales, culturales, socio-culturales relevantes para una formación integral e integrada.

En este sentido, el acercamiento al conocimiento de la lengua italiana mediada por textos impresos entiende al alumno como un sujeto aprendiente que relaciona, retoma, desarrolla nociones de lingüística aplicada a los textos. Esas nociones juegan en un doble sentido, en un momento son reconocidas y analizadas en el “nuevo idioma” y en otro, se configuran en correcta producción de significado en lengua materna. Reconocemos que cada texto produce sentidos buscados o no por el autor y el sujeto lector. Dese este posicionamiento dicho Programa de Italiano para la lectura comprensiva de textos escritos con aproximación a la lingüística aplicada propone:

2. OBJETIVOS GENERALES

- Acceder a bibliografía escrita en lengua italiana publicaciones científicas, dossier, libros, capítulos de libros.
- Acceder a fuentes del discurso escrito en distintas disciplinas.
- Introducir nociones de lingüística desde la ciencia del lenguaje y de las lenguas.



- Lograr autonomía en el proceso de lectura, desentrañar los efectos de sentido del discurso escrito.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- ❖ Analizar diferentes tipos de fuentes en textos escritos.
- ❖ Aplicar estrategias de lectura profunda en el texto escrito.
- ❖ Analizar y buscar en esas fuentes -índices, reseñas, biografías, prólogos, capítulos de libros, ensayos- el escenario discursivo.
- ❖ Escenario discursivo del texto escrito. La argumentación.
- ❖ Reconocer y apropiarse del vocabulario específico de la disciplina en cuestión.
- ❖ Aprender el contenido.
- ❖ Recrear ejes y efectos de sentido del discurso escrito

3. CONTENIDOS

Los textos escritos proporcionarán diferentes niveles de abordaje y lecturas; en los mismos se buscarán localización de conectores, de elementos de cohesión y coherencia textual, presencia de participantes en el texto, voces, tensiones, recursos expresivos, opresiones lingüísticas, efectos de sentido.

Libros y textos sometidos para trabajar durante la cursada:

Humberto Eco, *Il nome della rosa*. Gruppo Editoriale Fabbri Bompiani 1986 Milano.

Euroamericani. La popolazione di origine italiana in Argentina. Fondazione Giovanni Agnelli. Torino. 1987.

Arrigo Petacco ¡ *Viva la Muerte! Mito e realtà Della guerra civile spagnola 1936-39*
Le Scie Mondadori Editori S.p.A Milano 2006



Enzo Bettiza **Esilio** Oscar Mondadori Milano 1999

Indro Montanelli **La sublime pazzia della rivolta. L'ísurrezione ungherese del 1956**
Rizzoli, Milano 2006

Robert Debré **Venire al mondo Città Nuova** Editrice 1977

Textos del **Ministero dell 'Istruzione Pubblica**- Impresos desde la red-
http://www.istruzione.it/urp/alunni_disabili.shtml

Publicaciones: "**Lettera dall 'Italia**" Bollettino trimestrale del Istituto della
Enciclopedia Italiana.

Publicaciones de textos sobre sismología e vulcanología –Impresos desde la red-
http://www.earth-prints.org/bitstream/2122/3178/1/DBMI04_quaderno49.pdf

Contenidos procedimentales: se espera que el alumno sea capaz de operar dentro
del libro o de los textos selleccionados para desentrañar efectos de sentido y recrear
ejes de interpretación.

Contenidos actitudinales: favorecer a la alfatización académica, al registro
disciplanrio del alumno avanzado.

4. METODOLOGIA DE TRABAJO

Las clases integran actividades teórico-práctico, el desarrollo teórico es sometido a su
vez a la contingencia del texto escrito en lengua italiana. La reflexión teórica parte del
abordaje y del proceso de lectura del texto impreso en italiano. Ese proceso se
acompaña del registro disciplinario de los alumnos. La metodología de trabajo en el
nivel dos presupone un análisis profundo de los textos escritos desde la perspectiva de
una lingüística aplicada a los textos en el análisis del discurso y de los discursos del
texto escrito. Se buscara re-crear ejes explícitos e implícitos además de leer los
efectos de sentido.



5. EVALUACION

Se propone una evaluación progresiva, continua e integradora del alumno a medida que se van complejizando el análisis de los textos disciplinarios propuestos. Para los alumnos regulares se solicita:

El alumno regular deberá asistir al 80% (previsto en reglamentación) de las clases teórico - prácticas.

Aprobar los trabajos prácticos con Nota 7 o superior

Aprobación de Parcial con Nota prevista en reglamentación.

El examen final escrito deberá ser aprobado con una nota no inferior a 5(cinco).

Mientras que para los alumnos libres:

Serán examinados según el último Programa vigente.

Previo al examen final el alumno deberá realizar como mínimo Dos Encuentros con el Profesor mediados por trabajos previos.

Aprobar una prueba escrita eliminatoria previa al examen regular.

Alumnos vocacionales según Resolución N° 356, anexo 1, punto 54.

6. CRONOGRAMA

Cronograma de Actividades

A partir del 20 de Marzo se realizarán diferentes tareas: selección de textos en los libros. lectura en voz alta de los textos por grupo y en cada registro disciplinario de los alumnos cursantes. En los mismos se realizarán diferentes operaciones desde la lingüística aplicada a los textos, tiempo estimado cinco semanas. Luego se procederá en el proceso de lectura profunda a reconocer el escenario discursivo y argumentativo.



Tiempo estimado cuatro semanas. Inicio de tareas de relectura, reconstrucción y recopilación de información repaso de tareas desarrolladas. Fecha de parcial y recuperatorio.

En el segundo cuatrimestre se realizará retomada de textos para desentrañar ejes de del discurso escrito, efectos de sentido hallados e interpretados desde los textos impresos. Realización de presentación de trabajo. Segundo parcial y recuperatorio.

Cronograma de Evaluaciones

El calendario académico de la Facultad de Ciencias Humanas establece el desarrollo del primer cuatrimestre en 14 semanas de clases. Fecha de inicio el 17 de Marzo de 2014 y la finalización el 19 de Junio de 2014. Durante el primer cuatrimestre se prevé fecha de parcial el 28 de Mayo y el 11 de Junio de 2014 recuperatorio. Mientras que el segundo cuatrimestre el período que va desde 11 de Agosto de 2014 al 15 de Noviembre de 2014, duración 14 semanas de clases. Fecha de parcial 22 de Octubre y recuperatorio el 05 de Noviembre de 2014.

7. BIBLIOGRAFÍA

DARDONE, M – TRIFONE, P *Grammatica italiana*, Zanichelli Editore S.p. A. Firenze 1988

CARLINO P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: obstáculos y bienvenidas a una cultura nueva. Barcelona 2003-2004

FOUCAULT MICHEL, El orden del discurso Ediciones de la Piqueta 1996 Madrid España

MUTH, D. El texto expositivo. Estrategias para su comprensión. Bs, As. Aique 1990

SANCHEZ MIGUEL, E. El texto expositivo: estrategias para mejorar su comprensión. Madrid, Santillana, 1993.



MONEREO, C et al. Estrategias de enseñanza y aprendizaje. Formación del profesorado y aplicación en la escuela. Editorial Graó, Barcelona. 1995.

Diccionario bilingüe: ZINGARELLI, *Italiano –español*.

VOX , *Italiano- español u otro disponible en el mercado*.

Bibliografía proporcionada por la Cátedra.

Humberto Eco, *Il nome della rosa*. Gruppo Editoriale Fabbri Bompiani 1986 Milano.

Euroamericani. La popolazione di origine italiana in Argentina. Fondazione Giovanni Agnelli. Torino. 1987.

Arrigo Petacco | *Viva la Muerte! Mito e realtà Della guerra civile spagnola 1936-39*
Le Scie Mondadori Editori S.p.A Milano 2006

Enzo Bettiza *Esilio* Oscar Mondadori Milano 1999

Robert Debré *Venire al mondo* Città Nuova Editrice 1977

Indro Montanelli *La sublime pazzia della rivolta. L'ísurrezione ungherese del 1956*
Rizzoli, Milano 2006

Textos del **Ministero dell 'Istruzione Pubblica-** Impresos desde la red-

http://www.istruzione.it/urp/alunni_disabili.shtml

Publicaciones: “*Lettera dall 'Italia*” Bollettino trimestrale del Istituto della Enciclopedia Italiana.

Publicaciones de textos sobre sismología e vulcanología –Impresos desde la red-

.HORARIOS DE CLASES Y DE CONSULTAS

Miércoles de 8 a 10 hs. Jueves de 8 a 10 hs.

Consulta Oficina “21” Pab. “B” Lunes de 14 a 16 hs.



OBSERVACIONES

La cursada del Segundo Nivel de Italiano con las 120 hs. Completa la cantidad necesaria requerida para las asignaturas: Prueba de Suficiencia, Capacitación en Idioma Extranjero, Italiano Filosófico; asignaturas así nombradas en los Profesorados correspondientes, con carga horaria total de 240 hs.

Profesora: BUSSONE NORA CATALINA